УДК 378.4; 81'25

DOI: 10.21209/2658-7114-2021-16-4-107-113

Лариса Матвеевна Орбодоева¹,*кандидат педагогических наук, доцент,**Бурятский государственный университет имени Доржи Банзарова**(670000, Россия, г. Улан-Удэ, Смолина, 24а),**e-mail: orbodoeva@mail.ru**<https://orcid.org/0000-0001-9654-1773>***Вера Бауровна Самбуева²,***кандидат филологических наук, доцент,**Бурятский государственный университет имени Доржи Банзарова**(670000, Россия, г. Улан-Удэ, Смолина, 24а),**e-mail: verasam@mail.ru**<https://orcid.org/0000-0002-2501-114X>***Ярослава Вячеславовна Тараскина³,***кандидат педагогических наук, доцент,**Бурятский государственный университет имени Доржи Банзарова**(670000, Россия, г. Улан-Удэ, Смолина, 24а),**e-mail: jarat@mail.ru**<https://orcid.org/0000-0003-4879-544X>*

Практико-ориентированный подход к подготовке выпускных квалификационных работ бакалавров лингвистики

В статье рассматриваются требования к выпускной квалификационной работе бакалавров лингвистики, обучающихся по профилю «Перевод и переводоведение». В настоящее время становится актуальной корреляция исследовательских тем выпускных работ и потребностей переводческого рынка для повышения качества подготовки будущих переводчиков. При этом в бакалаврской работе должны решаться реальные или приближенные к реальным комплексные переводческие задачи. Цель данной статьи – обосновать необходимость практической направленности содержания выпускной квалификационной работы студентов-бакалавров. Методологической основой исследования является практико-ориентированный подход к обучению. Материалом исследования послужил Федеральный государственный стандарт последнего поколения по направлению «Лингвистика», уровень бакалавриата; Профессиональный стандарт переводчика, выпускные квалификационные работы студентов-бакалавров Бурятского государственного университета, обучающихся по профилю «Перевод и переводоведение» за последние пять лет. В качестве методов исследования применены анализ научной литературы отечественных исследователей в области теории и практики перевода; изучение и анализ нормативно-правовых документов, регламентирующих подготовку бакалавров лингвистики, а также метод обобщения педагогического опыта. Сделаны выводы: утверждение профессионального стандарта переводчика требует переосмысления практико-ориентированного подхода не только к обучению, но и к подготовке ВКР, что в свою очередь обуславливает изменение постановки задач выпускных работ, отбора исследуемого материала, соответствующего запросам рынка.

Ключевые слова: лингвистическое образование, компетенции переводчика, выпускная квалификационная работа, бакалаврская работа, практико-ориентированный подход, переводческие решения

Введение. В Федеральном государственном образовательном стандарте 3++ по направлению «Лингвистика» (уровень бакалавриата) указано, что выпускная ква-

лификационная работа (ВКР) входит в блок государственной итоговой аттестации бакалавров. При подготовке и защите ВКР выпускник бакалавриата должен продемон-

¹ Л. М. Орбодоева – основной автор, осуществляла организацию исследования, сбор и обработку материала, написание текста.

² В. Б. Самбуева осуществляла сбор, систематизацию и обработку материала, написание текста.

³ Я. В. Тараскина осуществляла сбор, анализ и обработку материала.

стрировать сформированность универсальных компетенций¹, таких как способность осуществлять поиск, критический анализ и синтез информации, уметь применять системный подход для решения поставленных задач (УК-1); способность определять круг задач в рамках поставленной цели и выбирать оптимальные способы их решения, исходя из действующих правовых норм, имеющихся ресурсов и ограничений (УК-2). В этом нормативном документе нет регламентирующих предписаний к выполнению работ такого рода, что позволяет вузам весьма широко трактовать содержательное наполнение, проблематику, а также исследовательский материал ВКР. Между тем применительно к бакалаврской работе дискуссионным и неоднозначным является рассмотрение сложных переводческих проблем, анализ лингвистических явлений вне контекста, дидактическая интерпретация процесса перевода и др. [9]. В этой связи актуальность данного исследования обусловлена отсутствием единых требований к выпускным работам, учитывающих специфику переводческой подготовки студентов-бакалавров и переводческого рынка. Целью данной статьи является обоснование необходимости практической направленности содержания выпускной квалификационной работы студентов переводческих отделений.

Методология и методы исследования. Вопросы, связанные с качеством подготовки бакалавров лингвистики, обучающихся по профилю «Перевод и переводоведение», неоднократно поднимаются в публикациях теоретиков и практиков перевода, в докладах научно-практических конференций и семинаров [1; 5; 7–10]. При этом большое внимание уделяется выпускным квалификационным работам бакалавров, их содержательному соответствию потребностям современной переводческой отрасли. Эксперты в области перевода предлагают вузам отход от фундаментально-теоретических работ на этом уровне [7–9]. Учитывая специфику подготовки бакалавров как базового высшего практико-ориентированного лингвистического и переводческого

образования, Е. Р. Поршнева и И. С. Алексеева подчёркивают важность практической направленности выпускных квалификационных работ, поскольку профессиональная деятельность переводчика связана с решением конкретных задач, включая локализацию, предпереводческий анализ, постредактирование текста, применение онлайн-сервисов и программ автоматического и автоматизированного перевода и т. п. В качестве целей ВКР на уровне бакалавриата авторы рекомендуют рассматривать стратегии перевода текста, выявление переводческих трудностей с привлечением законченных текстов любых типов. При этом одним из критериев выбора текста для выпускной работы должна быть его частотность на современном переводческом рынке [9]. Таким образом, практико-ориентированный подход служит методологической основой данного исследования. Под таким подходом мы понимаем применение полученных знаний, умений в ходе изучения переводческих и лингвистических дисциплин при решении практических переводческих задач.

Материалом для статьи послужили образовательно-нормативные документы по направлению подготовки «Лингвистика», выпускные квалификационные работы студентов Бурятского государственного университета за последние пять лет. В работе использованы такие методы исследования, как анализ научной литературы отечественных исследователей в области теории и практики перевода; изучение и анализ нормативно-правовых документов, регламентирующих подготовку переводчиков (ФГОС ВО 3++, Профессиональный стандарт «Специалист в области перевода», ПроОП, рабочие программы по ИГА), а также метод обобщения педагогического опыта.

Результаты исследования и их обсуждение. Важным этапом в написании выпускной квалификационной работы является выбор темы исследования. Согласимся с мнением, что правильно выбрать тему – это значит наполовину обеспечить успешное её выполнение [11, с. 11]. Какие темы исследовались в рамках выпускных квалификационных работ? Какие переводческие проблемы ставили и решали студенты совместно с научным руководителем?

В ходе исследования нами проанализированы 137 выпускных квалификационных работ, выполненных в Бурятском государ-

¹ Федеральный государственный образовательный стандарт высшего образования – бакалавриат по направлению подготовки 45.03.02 *Лингвистика* (зарегистрировано в Минюсте России 25 августа 2020 г. № 59448). – URL: <http://fgosvo.ru/fgosvo/151/150/24/95> (дата обращения: 04.07.2021). – Текст: электронный.

ственном университете на кафедре перевода и межкультурной коммуникации за последние пять лет (с 2016 по 2020 г.).

Как показал анализ, большинство работ (35 %) было посвящено различным *стратегиям и способам перевода* текстов. Приведём примеры некоторых названий: «Стратегия перевода договора купли-продажи с английского языка на русский», «Реализация переводческой стратегии отстранения в игровой концепции перевода». Отметим, что 13,7 % работ были посвящены *лексическому аспекту перевода* (например: «Способы прагматической адаптации безэквивалентной лексики с китайского на русский язык», «Перевод топонимов карты туриста Баргузинского района на китайский язык»).

Вопросы *художественного перевода* раскрыты в 12,7 % работ (например: «Доминанта перевода поэтических текстов, основанных на примере языковой игры», «Стратегии доместикации и форенизации в художественном переводе»). *Культурологические аспекты* перевода затронуты в 11 % работ (например: «Образы в бурятских, русских и английских пословицах: транслатологическая асимметрия», «Релятивизация национальных стереотипов при декодировании»).

Информационные технологии в переводе освещены в 12 % работ (например: «Программа автоматической обработки текстовых массивов TextanAlyst 2.0 как инструмент работы переводчика», «Языковая локализация мобильного приложения 2ГИС для города Улан-Удэ с РЯ на КЯ»). *Психолингвистические/когнитивные аспекты* перевода раскрыты в 9 % работ (например: «Перевод как средство обнаружение способов концептуализации эмоций», «Степень передачи прескриптивного потенциала паремических единиц»).

Алгоритмизация/моделирование перевода нашли отражение в 8 % работ (например: «Аппликация теории универсального семантического метаязыка А. Вежбицкой как этап предпереводческого анализа текстов о буддизме», «Алгоритмизация перевода текстов туристического дискурса на английском языке»). *Аудиовизуальному переводу* посвящено 10,5 % работ (например: «Сохранение комического эффекта при переводе аудиовизуальных текстов скетчей»).

На основе анализа тематики бакалаврских работ можно сделать вывод, что доми-

нантной темой является нахождение стратегий, способов перевода различных лингвистических явлений. Сюда следует отнести и перевод безэквивалентной лексики. Также уделено внимание художественному и аудиовизуальному переводу. Меньше работ посвящено культурологическим аспектам, информационным технологиям, а также психолингвистическим/когнитивным вопросам и алгоритмизации/моделированию перевода. Данный факт можно объяснить тем, что работы носят инновационный характер и мало изучены в научном сообществе. Также анализ показал, что недостаточно работ, которые бы носили практико-ориентированный характер. Следует учесть мнение экспертов переводческого рынка, которые подчёркивают удельный вес юридических, медицинских, рекламных тестов, текстов сайтов, аудиовизуального перевода в индустрии перевода. Критикуя отсутствие взаимосвязи между вузами и потребностями заказчиков перевода, многие авторы рекомендуют научным руководителям выпускных бакалаврских работ уделять большое внимание практическим задачам: формировать у студентов переводческие компетенции (уметь комментировать переводческие стратегии, уметь аргументировать переводческие решения и т. д.) [7; 9; 10; 12].

Таким образом, одним из главных требований к бакалаврской ВКР должна быть её практическая направленность. Работая над выпускной работой, студент должен, несомненно, опираться на базовые теоретические знания, полученные во время обучения, но в первую очередь должен показать, что он владеет профессиональными компетенциями и готов к реальной профессиональной деятельности [4]. Это предполагает, что студент, среди прочего, должен знать тенденции современного переводческого рынка (т. е. ориентироваться на те жанры текста, которые на сегодняшний день переводятся), владеть инструментами перевода и уметь самостоятельно (без подсказки преподавателя или однокурсников) принимать переводческие решения.

Проанализировав тематику и содержание ВКР наших студентов за последние несколько лет, приведём лишь некоторые примеры работ, которые имели практический выход и, по нашему мнению, в большей степени соответствуют современным требованиям к написанию бакалаврских работ по переводу.

1. *Составление глоссариев.* Переводческий глоссарий является одним из основных инструментов для грамотного перевода текста как письменно, так и устно. При написании такого рода работ студент демонстрирует умение работать со справочной литературой, корпусами текстов, параллельными текстами, а также техническую компетенцию (использование технических средств для управления терминологией). Для правильного составления глоссария и работы над терминами студент должен предварительно ознакомиться с такими документами, как государственные терминологические стандарты, рекомендации организаций по стандартизации и др. Тематика может быть разнообразной, как общей, например, из сферы образования, так и специальной. Выбор узкой специальной темы глоссария может быть обусловлен и региональным компонентом, например, тибетская медицина, реалии буддизма и т. д.

2. *Перевод с национальных языков народов России.* Выполнение таких работ возможно в тех регионах, в которых студенты помимо русского говорят ещё на одном из национальных языков. Так, результатом ВКР одного из студентов стало создание словаря бурятских пословиц с их интерпретацией и переводом на русский и английский языки, который впоследствии был опубликован [3]. Для написания таких ВКР необходимо умение проведения глубокого предпереводческого, дискурсивного анализа исходного текста и исходной культуры, выявления переводческих трудностей, выстраивания стратегии перевода.

3. *Волонтерский перевод.* Идеальным вариантом для того, чтобы будущие специалисты, готовые работать на современном рынке переводческих услуг, смогли накопить профессиональный опыт, было бы их участие в реальном переводческом проекте, в котором они бы смогли «прожить» все этапы переводческого процесса. Однако такая возможность есть не во всех вузах. Решением данной проблемы может стать создание ситуации, максимально приближенной к реальной, а именно выполнение студентами волонтерского перевода. Такие работы имеют ряд преимуществ:

а) это реальные заказы, которые чаще всего представляют собой законченные тексты небольшого объема на актуальную тематику;

б) тексты переводятся впервые;

в) опыт взаимодействия с заказчиком, прохождения этапа редактуры;

г) возможность выбирать самому текст для перевода;

д) социальный фактор; студенты одновременно участвуют и в благотворительной деятельности, создавая продукт, в котором нуждается общество, и осознают таким образом важность и нужность своей профессии уже на этапе обучения.

Приведём примеры таких работ: перевод для интернет-энциклопедии Википедия с русского на немецкий и публикация текстов о национальных бурятских праздниках Сагаалган и Сурхарбан; перевод текстов с русского на немецкий язык для сайта приюта для животных, которые ищут хозяев для бездомных животных в других странах; перевод статей СМИ для сайта "Global Voices".

Несмотря на то, что включать в тематику ВКР художественный перевод не рекомендуется, мы всё же считаем, что нужно давать студентам возможность «пробы пера». Это подтверждает результат научной студенческой работы, посвящённой переводу сказок. Автор выполнила перевод современной авторской сказки с немецкого на русский язык в рамках волонтерского проекта для сайта организации, которая переводит сказки для детей на разные языки. Авторский перевод был опубликован на сайте.

При выполнении таких ВКР студенты демонстрируют основные профессиональные умения:

а) выполнение предпереводческого и сопоставительного анализа исходного текста: студент уже имеет представления о том, кто является отправителем, реципиентом ИТ, какие особенности имеет глобальный и переводимый текст;

б) прогнозировать и выявлять переводческие трудности, например, передача слов-реалий (название праздников), имён собственных (клички собак) и пр.;

в) разработать стратегию перевода и реализовать её;

г) принимать самостоятельное переводческое решение, ответственность за которое несёт сам студент.

Помимо профессиональных компетенций работа над такими проектами развивает и мягкие навыки (*Soft skills*), необходимые будущему переводчику в профессиональной деятельности. Студент чётко понимает,

что его перевод – это не учебное задание с вымышленным заказчиком, поэтому, даже несмотря на то, что это волонтерский перевод, его необходимо сдать в срок и в надлежащем виде. Здесь же формируется умение общения с заказчиком или работодателем, с которым студент должен связаться в случае необходимости, а также умение работать в команде.

Заключение. Практико-ориентированный подход в подготовке бакалавров лингвистики (будущих переводчиков) актуализирован в Профессиональном стандарте «Специалист в области перевода»¹, который вступает в силу в сентябре 2021 г. В нём прописаны трудовые функции, трудовые действия и соответствующие знания и умения, которые необходимы для выполнения профессиональной переводческой деятельности и которые должны лечь в основу формирования профессиональных компетенций в высшем учебном заведении. В соответствии с этим документом возникает необходимость модернизировать учебный процесс в вузе с учётом требований, предъявляемых рынком труда к переводчикам. Работодатели ожидают от выпускников способность и готовность выполнять практические задачи (например, уметь составлять локальные тематические словари, проводить редактирование собственного перевода, проходить процедуру нотариального свидетельствования подписи переводчика и пр.). Поэтому применительно к выпускной квалификационной работе бакалавров теоретическому осмыслению

подлежат *собственные* переводческие решения, принимаемые обучающимися в процессе перевода текстов определённого жанра. Поэтому для обеспечения практической направленности, сбора материала для ВКР важно создание реальных, а не учебных условий профессиональной переводческой деятельности. Опираясь на собственный опыт обучения в удалённых условиях, можем сделать вывод, что одним из решений может стать дистанционное сотрудничество с работодателями – переводческими компаниями, участие в волонтерской переводческой деятельности, организация удалённой переводческой практики.

Таким образом, выпускная квалификационная работа, являясь завершающим этапом обучения, должна продемонстрировать умение бакалавра применять на практике навыки, приобретённые в процессе обучения. Сегодняшний работодатель ждёт переводчиков нового поколения, которые умеют решать реальные практические задачи и ориентируются на рынке переводческих услуг. Однако реальное положение дел не всегда соответствует их ожиданиям и требованиям, предъявляемым к выпускникам переводческих отделений. Поэтому мы считаем, что решением данной проблемы может стать практико-ориентированный подход не только к обучению, но и к написанию ВКР. Это требует изменения подхода к постановке задач исследования, отбора материала для ВКР, соответствующего запросам рынка, и, конечно, применения современных технических средств.

Список литературы

1. Гавриленко Н. Н. Междисциплинарный подход к обучению отраслевому переводу // Вопросы методики преподавания в вузе. 2019. № 29. С. 12–23.
2. Гусева А. Х. ВКР как образовательная система: из опыта научного руководства // Балтийский гуманитарный журнал. 2021. № 1. С. 89–93.
3. Дашинимаева П. П., Жанаев А. Т. Синтез теории и практики перевода. Пословицы в бурятском, русском, английском языках. Улан-Удэ: БГУ, 2014. 72 с.
4. Иванов А. В., Сдобников В. В. Формирование переводческих компетенций как основная задача преподавателя перевода // Вестник Нижегородского государственного лингвистического университета имени Н. А. Добролюбова. 2020. № 3. С. 117–131.
5. Нечаева Н. В., Степанова М. М. Актуальные направления развития вузовской подготовки переводчиков (по результатам Translation Forum Russia 2017) // Профессионально ориентированный перевод: реальность и перспективы: сб. науч. тр. М.: РУДН, 2017. Вып. 13. С. 168–179.
6. Нечаева Н. В., Степанова М. М. Студенческие проекты в вузе: ключ к практико-ориентированной подготовке переводчиков // Педагогический журнал Башкортостана. 2017. № 5. С. 96–101.
7. Никуличева Д. Б. Выпускная квалификационная работа как зеркало профессиональной компетенции переводчика: размышление об итогах «круглого стола» // Вестник Московского государственного лингвистического университета. Серия «Гуманитарные науки». 2018. № 1. С. 138–145.

¹ Профессиональный стандарт. Специалист в области перевода: зарегистрирован в Минюсте России 21 апреля 2021 г. № 63195. – URL: <https://www.garant.ru/products/ipo/prime/doc/400566180> (дата обращения: 04.07.2021). – Текст: электронный.

8. Малявина А. Н. Бакалаврская работа лингвиста-переводчика: выбор темы и решение проблемы мотивации // Вестник Пермского национального исследовательского политехнического университета. Серия «Проблемы языкознания и педагогики». 2020. № 2. С. 146–154.

9. Поршнева Е. Р., Алексеева И. С. Критический обзор тем выпускных квалификационных работ по переводу. Текст: электронный // Вестник Ассоциации преподавателей перевода. 2021. Т. 1, № 1. URL: <https://vestnik.translation-teachers.ru/2021/03/810> (дата обращения: 04.07.2021).

10. Специальность одна – ВКР разные. Чем отличаются выпускные работы переводчиков в разных вузах России // Мосты. Журнал переводчиков. 2020. № 2. С. 42–53.

11. Шевченко С. М., Мухина М. В. Выпускная квалификационная работа как профессиональное решение практико-ориентированных задач // Вестник Мининского университета. 2018. № 2. С. 7–21.

12. Mira Kadrić. Berufsziel Übersetzen und Dolmetschen. Grundlagen, Ausbildung, Arbeitsfelder. Tübingen, 2016. 346 p.

Статья поступила в редакцию 12.07.2021; принята к публикации 17.08.2021

Библиографическое описание статьи

Орбодоева Л. М., Самбуева В. Б., Тараскина Я. В. Практико-ориентированный подход к подготовке выпускных квалификационных работ бакалавров лингвистики // Учёные записки Забайкальского государственного университета. 2021. Т. 16, № 4. С. 107–113. DOI: 10.21209/2658-7114-2021-16-4-107-113.

Larisa M. Orbodoeva¹,

*Candidate of Pedagogy, Associate Professor,
Buryat State University
(24a Smolina st., Ulan-Ude, 670000, Russia),
e-mail: orbodoeva@mail.ru
<https://orcid.org/0000-0001-9654-1773>*

Vera B. Sambueva²,

*Candidate of Philology, Associate Professor,
Buryat State University
(24a Smolina st., Ulan-Ude, 670000, Russia),
e-mail: verasam@mail.ru
<https://orcid.org/0000-0002-2501-114X>*

Yaroslava W. Taraskina³,

*Candidate of Pedagogy, Associate Professor,
Buryat State University
(24a Smolina st., Ulan-Ude, 670000, Russia),
e-mail: jarat@mail.ru
<https://orcid.org/0000-0003-4879-544X>*

Practical-Oriented Approach to Preparation of Linguistics Bachelor's Thesis

The article deals with the requirements for the Linguistics Bachelor's thesis, the program of Translation and Translation Studies in the Buryat State University. At present the issue of correlation between the research topics of graduate papers and needs of the translation market is becoming relevant because it helps to improve the quality of future translators' preparation. Bachelor's thesis should solve real complex translation objectives. The purpose of this article is to justify the need for a practical orientation of the Bachelor's thesis. The methodological basis of the study is a practice-oriented approach to learning. The material of the study is the Federal Educational Standard in Linguistics, Bachelor's level; the Professional Translator Standard, Buryat State University students' graduate papers of the past five years majoring in Translation and Translation Studies. Research methods are analysis of the translation theory and practice literature; study and analysis of legal documents regulating the process of obtaining Bachelor's degrees in Linguistics, the method of summarizing pedagogical experience. The Professional Translator Standard's introduction requires

¹ L. M. Orbodoeva – main author; has made organization of the research, collection of material, compilation of results, writing of the article.

² V. B. Sambueva – has made collection of the material, systematization and analysis of the materials, writing of the article.

³ Ya. W. Taraskina – has made collection of the material, compilation of the results.

the revision of practice-oriented approach to training and to writing the Bachelor's graduate papers, which changes the research tasks of the Bachelor's thesis and the selection of the material of the thesis that would meet the market requirements.

Keywords: linguistic education, translator's competencies, graduate paper, bachelor's thesis, practical-oriented approach, translation solutions

References

1. Gavrilenko, N. N. Interdisciplinary approach to teaching industry-specific translation. *Teaching Methodology in Higher Education*, no. 29, pp. 12–23, 2019. (In Rus.)
2. Guseva, A. Kh. FQP as an educational system: from the experience of the scientific management. *Baltic humanitarian journal*, no. 1, pp. 89–93, 2021. (In Rus.)
3. Dashinimayeva, P. P., Zhanayev, A. T. Synthesis of translation theory and practice. Proverbs in Buryat, Russian, English. Ulan-Ude: Publishing house of BGU, 2014. (In Rus.)
4. Ivanov, A.V., Sdobnikov, V.V. Development of Translator Competences as the Main Task of Translator Trainers. *LUNN Bulletin*, no. 3, pp. 117–131, 2020. (In Rus.)
5. Nechayeva, N. V., Stepanova, M. M. Current trends in translator and interpreter training in universities (paper based on contribution at Translation Forum Russia 2017). *Professional-oriented Translation: reality and prospects*. M: RUDN, 2017: 168–179. (In Rus.)
6. Nechayeva, N. V., Stepanova, M. M. University student projects: key to practice-oriented translation training. *Pedagogical Journal of Bashkortostan*, no. 5, pp. 96–101, 2017. (In Rus.)
7. Nikulicheva, D. B. Graduation thesis as a reflection of a translator's professional competence: on the results of roundtable discussion. *Vestnik of the Moscow State Linguistic University. Humanitarian sciences*, no. 1, pp. 138–145, 2018. (In Rus.)
8. Malyavina, A. N. Bachelor's thesis in linguistics/translation: the choice of research topic and solutions to the issues of motivation. *PNRPU Linguistics and Pedagogy Bulletin*, no. 2, pp. 146–154, 2020. (In Rus.)
9. Porshneva, E. R., Alekseyeva, I. S. Critical Review of Translation Student Graduate Paper Topics. *Bulletin of Translation Teachers*, vol. 1, no. 1, 2021. Web. 04.07.2021. <https://vestnik.translation-teachers.ru/2021/03/810>. (In Rus.)
10. Specialty one – Graduate Papers are different. What are the differences in the graduation work of translators in the universities of Russia. *Bridges. Translator's Journal*, no. 2, pp. 42–53, 2020. (In Rus.)
11. Shevchenko, S. M., Mukhina, M. V. Output qualification work as a professional solution of practical-assessed problems. *Vestnik of the Minin University*, no. 2, pp. 7–21, 2018. (In Rus.)
12. Mira Kadrić. *BerufszielÜbersetzen und Dolmetschen. Grundlagen, Ausbildung, Arbeitsfelder*. Tübingen, 2016. (In German)

Received: July 12, 2021; accepted for publication August 17, 2021

References to the article

- Orbodoeva L. M., Sambueva V. B., Taraskinala Ya. W. Practical-Oriented Approach to Preparation of Linguistics Bachelor's Thesis // *Scholarly Notes of Transbaikal State University*. 2021. Vol. 16, No. 4. PP. 107–113. DOI: 10.21209/2658-7114-2021-16-4-107-113.